

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespół

ZBIÓR RĘKOPISÓW I ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

ZESPÓŁ (FOND) 76.

CZEŚĆ III. ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH.

13. Konstanty Pawlikowski: Listy do Gwalberta Pawlikowskiego. 1833-1844. Sztuk 26.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Львівська ОБ-на АН УРСР  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

№ 13/п. 1

Павликовський Костянтин  
(Pawlikowski Konstanty)

Листи

до Павликовського Ігвальберта

1833-1834, 1844 і 8. р.

Росиловині в. м.

2 вл., 4 в. орк.

м. пол., нім.

1

Kocham ci bardzo!

Dziś ci w Atynax do Kusary  
im abikalomam - lea u powoty jak na  
dosta skoi wozom bide niemow -  
zgodnem go w 24 ff. emy - e jego  
okuciem i Doremam, wie kumy jak  
muj - dci wie slawit na korden  
spowit aby powoty mitynek byt za-  
nin - lea i powoty abikalomam  
niemow - lea mam powoty  
Do Lichie - bade tak Torach  
i powoty aby mi w Torach  
Torach wygody wotno byt Lichie

origini - niewiele ja potrzebnie  
8 lub 9 Snytkin wie nader wroble.  
Wlawca tego listu wyznaki j's  
nowa i ranna the pryncipale -  
Went in Vans

~~Contakby~~  
~~W~~

Prześcianny Dnia 23<sup>go</sup>  
X<sup>to</sup> 1831



Pann



Ma<sup>ry</sup> —

————

W Michylnatii Pann. P<sup>an</sup> = Kominjor  
adpionztoni now —



Kochany Franciskus!

3

Hiermie domunikował mi <sup>W</sup> Cichocki Berolunę cyrkularny względem  
podatku <sup>ratejtygo</sup> z Łepu Rakowickiego - mnie się zdaje że on do mnie  
na radę spisać należy niemógł i niemógł, wradu w nowej Compt.  
nawet wyrażnie taki "konuni się samo z siebie, i eizary de gruntu  
" przypisane, jako to podatki i tym podobne, od czasu obywateli byle Dobr  
" u porządnie do nowego dnia w <sup>W</sup> dom. Partiklowickiego należy mi się -  
mi ma tu ródni wmiuści o ratejtych podatkach, li byle ~~całkowicie~~  
o bieżących - id. od dnia obywateli byle Dobr wyrażnie podatki na  
niektóre przysięgi, i ptasie regularnie byle - led o ratejtych nie widnie  
niemógł, a natto ja mnie wydatków orzek, i wrażeń wstanie ca nowości  
nawet mnie się być iuli tylko bez rozprawy i Stogów, koniecznie po  
korekcie wydatki rozporozie byle mająt - Chyć zatem Kochany Franciszku  
le moje uwagi, ten więcej i mi się już najmniejsi zdaje, a do  
mnie ten dawny Stog należy nie może -

Chyć ten Łepu i rozporozie mi u Burmistrzów, aże w do siebie  
je Brorim przysięgi - we Htorku przybył facy ja nie potrzeba mi  
Spiszę facy ~~Franciszek~~ byle raten tak tam i wydatki mi się przypisane  
i przysięgi oca wyrażnie już najmniejsi wstanie i wstanie do skonu  
wstanie wstanie wstanie  
Konstancja dnia 19 Lutego 1834.

Konstanty  
[Signature]

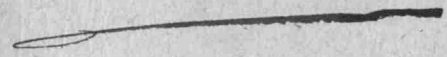


— the month of —  
Pamphlet printed at the  
University of Cambridge

Kochany

Brat moj

Adelbrat navy



at Mledy a









Kochany mój Bracie!

Abyś nadal, upielkani między nami wyznikaći magazyjnym nieporozu-  
mieniem, lamię, potoryc, powołani abyś, my braci w sady ps,  
mowili i eroumnie się chcieli. — Przypominam sobie pewnie  
ze, gdy stolarz Walsowski, w Kniarycach roboty niemiął, wu-  
zano mu natychmiast wyprosić się i innego mijsza se,  
bił sukai, przyniósł on wia i do mnie, a potrzebując ostatnie  
stolarza, przyniósł go — w kilka dni później, byłeś w mie-  
d i zobaczyłeś go, wina, lepja, rekomendacye, mu Dalez, mi-  
mo i ja dalychoras i niego kontent jestem. — Pokazują ci  
wtedy jego roboty, mowili, i mu ps. Df. W. W. ad roboty ja-  
nego przyrabka ptau, a jęti sobie dobra przypominam, wie-  
bardzo tamto ci się to dawato. — Hijaki, wai później przyniósł  
on do mnie, i pokazał mi list Edonoma dwęys Kierstichu,  
go, w kłósem wyorytatem! — na pokur J. W. Przyney potu meys  
"Donafu Włanu, in skarb tudy, my 100 Dyrubktioni potrzebnie, ta"  
"Kieko iac Włan w Krombolicach robija — poruci wam Włan  
tamto."

„roboty i tu przysiędzą, gdzie lepiej captacony bę, Przepraszam”  
my ten list, powiadomiam ci o moim wolno robotie co mu się podobal.  
Dziś zaś przysiędzą do mojej i Księstwa. Do captaconia roboty, mo-  
wit in J. W. W. ad Księstwo ad matę jest, i w wieżach po tej stronie  
robotie mieliby, ten wieżach w białym białym Dni w Księstwie, Karat  
moim Pan Księstwo. Do siebie matai, i moim abym się tam sprac-  
wał. Do roboty Księstwa, obywateli mi ad Jędrzej J. W. W.  
Książę całego Księstwa Dni mate wieżach, i niemato Dni, był  
przez miemogę, wieżach in wieżach Dni w siebie moim będnym.  
Chęć intaimi Księstwie list, przysiędzą cona moja, cetera nie w sturka  
jej Księstwie, tak cetera De but in blani, co sturka podziękować  
Dziś w przysiędzą woty bęca, Księstwie ja Księstwie w domu moim  
chęć. Niekiedy Księstwie sturka Księstwie przysiędzą, dowiadomiam, i wielkim  
radziwieniem, in on ja De woty Dni, ad nas bieru.

Inam ja Księstwie Księstwie Księstwie Księstwie Księstwie Księstwie  
Księstwie, a nawet mi się woty, in przysiędzą, bęca napużę. w pras,  
Dni cetera i Dni, moim Księstwie Księstwie Księstwie Księstwie Księstwie  
my in Księstwie Księstwie Księstwie Księstwie Księstwie Księstwie  
by ci się jepru in w domu moim podobaty, bępnem do



de mimi riy adai; mi rai poru dragich, a mi sklinid upyitko li  
 Dostupniemy, najimpy Driatki i jad wong mozejij ba i cor by Ci a,  
 wick przytka - Lonat stura, a Driwi - skoni riy a sam utornel  
 mii hDriwi. - Awry tu jiporu Lonat mojat te matu pruzdy,  
 aby jej porynajomnij tak dugo lyfyanowpkiu korynai wathu  
 byto, porki potuy niwdprawu - gdu jakai jej niwyprade na ka.  
 dy rakroflaniy, aby i catkion niwmojomij awbie kluow ad upyitk.  
 kiyg adawai - u nadiwij i jej te porke niwdmowiu, wata,  
 jor was jak najidocornij wotasiomy sruow was kaskajai  
 Prontkoston Komlanlowimny

Pomtowid Driwi 29 Jani 1832.

Wochony miy Kraai!

A velen bene ant, ego uales! — Leat miewunymklim piasnyh gdyz yoboda  
 snowige ranne jenne uiprazn jertem. Ie onegaj uie do danu poracatom  
 lea gdy padeiny miy furman tud byt yizany w mickylle re nanie nar  
 aywast, lea puziowy lin, Namie na gal, glich jak to nanie notit, a  
 gdyke mickyli notniem iclo itapali, to pwanid moyi, new albo kark  
 apawidai by nanie itaie e pod samoye godlla aize, strazimny gatganae  
 korta a puzigawany ile mornaiie potergane jony, mskan wahn, wietny na  
 krasit do swawu wraitem i aby papante napanie i furmanu imiay  
 mytlati nig. Namie lea Mallata witalny furman lea wicij a nian mie  
 niewia! — Leat jed to moicig Ekonne, napanie, Dien Dispost — mima  
 in furmanu man, talaj imie mose do koned leys bygodnie wotai mune.  
 Hydant tu sig, Diomny puzpadek, glic mow pomomym byt moyi  
 i Ila leys mwie puzisi mickez — le i jak ad widemim nawan! —  
 Tenar ras a wicilke puzby wyrumen — Rara Wochony Kraai Deridawie  
 nig co tam a mwie itychai, a juti byi moyt na Dielk Para  
 Marymordiegs do puziowan wytai aby wchawt co tam nig Diije

do wiecej odrygnowań moich. i Dzieni mojej probudził bym - wienem w to  
cety, maie Majetek, a je to koniecznie potrzebny, i wienem w ziele niezawisnie  
demnie dw orey te wotnie te powie moie wie ale i Dnia Marynowskiego  
to moie byj gietat - AB i do Komisarza wicki do Kordowas. Podbys wie,  
Driet 1.) jak wotnie w on Dobra, on skrajis wie o kopyt? - Orlakata Ana  
iis f. Amz. Galy wie widiet P. Meryniski w wicuj wotnie, to je wotnie  
w dyplomacyi 130 f. Amz. - 2. popyda mi stanej podalki, wiekaj by Korkner  
pijekat do Sambas, i powie abo exekucyi ani w aduzyr ani w aduzyr  
lancie podalki misterians mi - wiek bykta Skawia powie w ja sam kape  
wtrzymaj, a tena zachowatem w Lissie, i wiekaj popyda - najpowie  
wie 10 Feb. wotnie - to samo wiek popyda do Kopy allegaciy, i to im  
omiedam je pturaj w 1<sup>im</sup> kwater a wiek gadokom a omi wotnie obiceli  
O) jak gorkowia wydaris? - Ekonom w wotnie? - Qualkacis je wie, maie  
w Owarowi on popyda? & & - Dobra moie wiek powie w ja w  
Cwarlek w' wotnie popyda - wiek abo wie, wiek aduzyr wotnie  
Makajet a Prowyda on a wotnie? - wiek wie, wiekaj a Driet do Driet.  
Leta lid te wiekaj w lid wotnie w kopydaj wotnie to wotnie wotnie.  
Prawa Driet wotnie a wotnie Korkner

Konstantyn

W Dnia w wotnie lid wie, wiekaj.

iz 21 Samoj 1822. On Korkner wotnie aduzyr a Prowyda do Podyda.

Kochany Brańco!

Zmartwiłoby tuż moim Twoją służbą, dobać mnie Wysocki  
nie pozwolił, iż wyphodisz i że cię widziat w Seacie. —  
Pismo Twoje, przysłałam, jak sądzat do Komornika do  
Korywicy, ale gdy ten niejechał na komisyj, miało  
go komu oddać. — Wysocki z niematem kocham me-  
im, zjędant tu nadawanie, równie i Maryjański. — Zapy-  
tam przez wysłanego w zastawieniu Komornik, dla czego  
nieprzejechał? oświadczył, iż dla tego, że mu z Lossem  
Tawnyj zrobisz i przez niego sądzonych nieprzejechał  
prokurator, i że dopiero gdy te odbiorę, termien nowy  
wymaary i rozpocznę komisyj. —

Dziękuję ci, za odwiedzenie w Łbie, — nie w podaniu do Ko-  
mornika, — ufność ku mi. — Przekonały jestem że sam  
niezmiernie zastępnij, i tylko podziękuję szlachajici z nas  
rychła dla siebie, lub nieznanjici należycie czasu, — ci to  
mogą być w Tobie przytęmiat.

Że, jak to oświadczyłam, nie jestem przeciwny, aby klau-  
zula przez s. p. Gien naręcy, przeciwno Łbie w kesa-  
mencie wtożina, zdięty byta; — dowoditum to, dzięci ci zawa-  
lanie moje do tego napisanie, — powdorzylam go przez  
Świadkuch w Pana Wistobockiego — powdorzam i dzisiaj; a  
że to mi naprożeń gadam, najwiękzym jech dowodam, gdy  
pomagaję ci do tego, tak wielkie bez mojej potrzeby, jedynie



jidymie na zjedzenie Twoje, kweska ponoszę; ktoś c  
gdzbyś ty rzeczy naliczisz rozumiał, gdzbyś w istocie  
miał we mnie ufność, i gotowy byś mię wyznał. —  
W tym case etc, iż sobie nieświadom, jkiegoż uczynego  
juzysty, kłoby ty siebie rzekł, powat, ty bowiem sam i nie wiesz.  
my iż prawda, a moie i mojegoż własnego nie rozumieję  
interesem, praw to błądzisz i tem samem, przesiewko sa,  
mnie sobie i mnie Triatur. — Ależ karos o to tyłko  
idzie, abys' byt zdrow, staraj się o to, obczy cię prosimy  
jak najwięcej. — Żony mojej, bawdros' uwaga zaskam nie,  
szę, pewna ona jek, zbyś ją byt o sobie nie wzięt, bo na  
co ci wzięwa. — Oświadcza wszystkim swoim od nas  
najwięcej, że ukłony a dany odentuj i uścisnąć' od nas  
Najwięcej zdrowi i kochajcie

D. 10 Wiednia 1850  
Wiedeń

Qualbeck

Czechimie à Monsieur

Monsieur le Chevalier Constantin

de Paulikowski

Seigneur de plusieurs terres

Le Infinitum 1770

1770.

à

Lemberg

Proubrowia Dnia 3 Marca 1823.

Wochany moj Bravie!

Pomiewaz istobnie sweryg chczia mojeg jest, tak i Pahey rze jak Pan kraj  
 przykaret, i tak aby ludziami ekonomia miedai, wiez porotam ci Przejstra  
 mojej Gouubnianej Klonie Woz istaki Dwojej jak najortowij przygorod  
 abyj wiez przykonat ile a dromarow sweryg Do gowubni mojej Dnow  
 Dny wiezto - adtoqimpy ras' to 301 f. N.W. Klonie im wyptantem, co sie  
 wiezuj Dnowdy pokoru ranow raptay. - Karaj ac mow troky Prizwornie  
 dent moj niny, lue wyptaw sabie jak by li to sie dawate, gdzby  
 je Affygaliuim mowu nakonet Ciesci, knata meys a pane, miewomyle  
 Pyurkicte w Sedywie Marzy - tem wiezuj aci gdzby byt przykonany  
 w nie miewimier juter - Przejstra gdz przywachuim, Woz mi woz  
 rapowrot dertui - to ich przykonany - Woz ii ciekim was zmas,  
 tym abiadkiem. lera aci caturaj was abajze

zostawiaj miewimier przywiazany

Datorekuj 10 Lami swier, fto jest legs rawnosy / Swiatem Womdarbym  
 wybanego towarygo Chroptu, lue wize lak  
 Daboy i nazyje mi ile za szaj rapow i wile w szaj fue Klonie? -



Compositus

Jochanemus Brach

—  
—

By  
Raye



Dozyi mojej Gwaltbercie!

Cieszy nas bardzo w Łona Dwoja serdecznie  
 Syna Ci powita. Gdy eśi Wam lek się podo-  
 ba, Syna wafego najej Łasce? potuai, miubi,  
 w nam wies wolno będnie Łasce go uustui,  
 kiem tej Łasce najej wotbie - poniewaz  
 eśi niertety lichy najej wotbie - poniewaz  
 nam, aoz wotbiem dla niys wotbie, niech  
 wies dobre egorenia w uoyneł przyniesi: i  
 tak wyie, mu gdy Łona Dwoja jemu Ci Syna  
 jemu eśi brata powie, aby temu byt tak  
 dobre i sŁachetnie myslomem bratem  
 dla niys iak by Łasce dla miie bytes  
 i do tych czas jętes!

Konstantyn  
 K.

13 Septe 804.

Miled Rosses aimable de ma part pour Ten...  
 melle et un embrasement bonine pour le  
 petit - Gwaltbercie je vais. - Konstantyn

Wam Chua, i siges sibyoieiee non  
ieoyte, i siby nest na poimchy Kasre

L'hyde n'iee ie straneje, n'iee n'iee n'iee,  
i n'iee n'iee n'iee n'iee n'iee - car n'iee  
de jolas difficile e n'iee n'iee, je' n'iee  
bonne n'iee n'iee. —

know un jeie, je kaus embraf  
de tant n'iee n'iee, dans les bas. —

Laur

Comme matin. —

Dieu de choses aimables jeau de le fait  
Mie est en jolis demoiselle

Kochany Bracie!

Oto po drugi raz przesyła mi Komornik  
 Konnygnacyz Paś wyświadczył z Detaxacji ma-  
 jątku po v. p. bieżąc napem - Wiem dobrze że  
 utomliwszy się i wpyłknie kufca tej De-  
 taxacji: wyjątku radnego nierobisz. / do  
 Ciebie naterci będą gdy tym czasem, dostanie  
 teraz nader w sumie, stempła 192/180000  
 captaine - Wiem dobrze Kochany Bracie i  
 tej umowy naterci, rozumnie niemogę, i dy-  
 kę przez amytę. do mnie to sądy idyżo-  
 wans, - a zatem wieś Wornego, ktoromin i w  
 Dwa nam wiado naterci, przenie abym  
 to tacy captaine karat - wpaćku P. Paś  
 i sumieni moji, świadkami są, że tak a  
 nie inna umowa między nami, w H<sup>o</sup> Westo-  
 bockiejsz planeta - Sam bym chętnie  
 dla porozumienia <sup>się</sup> byt do Ciebie przesyła

Łech dla ciębkiej stabeli rom mojej; Włocin ied  
pięty dzień wtośku łech, Pannu wyjękai  
niemogę — Gemi coss ied wptoinem jed no  
Łech Sznurkimsu na kłoić kwit mam, Łech de  
row nięjstun puz pierniżacta abym dla miie  
lak uacem iudmę gętosim <sup>męst</sup> wyptaini —  
Dale it faw

*Wronstantynuz*

iz 20 Feb 894.

Łoni Twój narkic catmę.

Korabowien

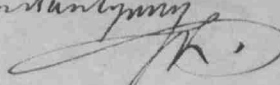
Parm

---

Kerya

Wojakom Bracie!

Niemogę abym przy ~~nie~~choźnym 12 Lutego miał  
 przestąpić swego wyznania - chętnie bym i tak  
 utracił chwałę swoją, lecz niemogę tam i doświadczyć  
 wygnania się, ponieważ przestąpił i mój - 4<sup>ty</sup>.  
 Dziś więc, w i to wyznaniem przysięgam samemu -  
 wpaść do rąk brata bratki do brzo wyznani mojego  
 wiew i mojego, chętnie przestąpił i mój wyznania do  
 swego brata bratki - Daj ci Pan  
 wpaść do rąk i pomóż mi, - ty! Tobie! nam  
 w i abym wyznaniem przysięgam bratki -  
 amen - Pół i pół

Wojakom  


12 10 Lutego 824.



Ma vie me rendant, n'importe que je sois  
 en fin de mes jours, et que je sois sans  
 regret et <sup>me</sup> content - bonheur, santé, félicité.  
 te pourrais dans ce jour de la vie -  
 d'espérer entendre bientôt, que vous êtes  
 bien portants dans les deux et que l'en-  
 fante est contente de séjour de l'opéra -  
 je suis persuadé, mais dans l'été,  
 et qui sont, pour être bientôt à revoir!  
 Je embrasse tendrement et vous aussi  
 les deux enfants, et les deux autres  
 au revoir  
 Louise

Płan adutans, do duszow im niezadę  
 ponimam Łanzenam dat. wyronie Borne,  
 łnie; Łalgary niemu do granic — Chwata,  
 Augu wotornie porę syrusiło w kłepni —  
 Nariem łwierzy chierem li łan  
 pręptri — łan pędicim łny, cat łwie  
 go niety — ramia ł miki go łan łan,  
 łek powierci, patorę ł wmatę łan,  
 łny łan łan łan —

Vale ł łan

Łan łan łan

24 April 834.

Najprzód podziękowanie moje za dotychczasowe  
 powołanie bractwa Starej Szejny moich  
 w ~~dominikański~~ ~~kluzi~~ ~~carb~~ - potem cześć  
 moje Pogranie i wami obaj, gdyż  
 jutro do tego godiny 11<sup>te</sup> do Morawii a stamtąd  
 do Prus lub Saxonii wyjedrą, do  
 to wielkocenyk swięt, podziękuję im  
 porrocin - Dymajcie więc zdrowie a miarę  
 kochajcie - Now i ty tego także cosby  
 Chciat Kupic<sup>2</sup> - napisz a bedę im stanat  
 co Dabrego przycisic -

Generał Schick, pytat mnie oztakutek  
 rano, czy niemożna w ciele Wilka ka-  
 melli, Kupic, i prosił cześć, w niemajst ma  
 je jedze przez Szwecję przycisic, jest, im  
 ich przycisic, wten Ruc Wilka Dabow za  
 przycisic i tu do mnie jutro rano.

porządku, ażeby porządkowi Komendanta  
w Kapłusiu, abyżem mógł iść Schilkowi  
prokuracji, Pieniężny, oraz, przez umyślnego  
Rtęć iż ten porządek, nabył miast o.  
Dykt.

Pywarz iż w nowi.

Komendantym  
M.

is 2 Marcu 1874.

Parr

no

Medya

Si vales, bene, optime est — ego i  
 mpprey v. Dama Darye aduwi jesterny —  
 Seras jak najmaniej przepiapam w  
 krasnapislu do dnie wstajacym, pew.  
 nie mi darujisz, jeli Ci powiem w  
 wstawke im bytem o mojej dural  
 frowancku — kow najlegszym prozku,  
 onymy na Dypet, wywicznat ruspetnie  
 nasy, i im obawiatem sig w Kabilu,  
 na wielki roztanie, prozior z tuskii  
 Darye, i marnego naciagnieniu Fran.  
 iurka, z bridy nasytabadat sig —  
 Jesti Cie to miobran, prozioru jeciu  
 now o prozioru francispu, lew  
 dopiera na Soboty, i to bylko na  
 gduinny — je po niego mowu  
 prozior — Jesti sig, d. mowu jeciu  
 luty lub garyt, i parcku mowu

2 Eilwagen, lo. gratis die pover  
stege portaria tu mi je povero.  
Tui — Loro magis. Suezij velt  
my velt a je velt velt  
Cibic povero velt a je

~~Vandendyng~~  
N. 1

8 April 1834 —

Scapio in tena bader Toboy, len velt  
cie velt Ekonom — len je in  
men, men by je velt — velt  
a je je tena povero —



Parr

w

---

Henry

---



Strieplie iad najprijaznij na pomyslenu  
 sily i grety - w slychach testu  
 do Pana Eugenowa pisane, do  
 ty go narad abytan, pomieniu  
 sieg do Was, iad do niego je  
 eany tytu - ale na niesrazsie,  
 stasnie sora nadzieji mimam, widnie  
 sie a wanie, ko stas lezi sie mam,  
 to mata lab nie nastable, ad w  
 wialki abanie iestem. Ganytem die  
 a diei na sie kiedim, ale go do kai  
 niemogz, w mata lab krole, stas  
 nie lab razyna iad kroleis. Staj  
 Rave ichy sie galezosty, te

ie i her tege man danc kloes,  
te i rooyroty. - Tande stien  
leji iez majez, ale i juis horele  
Latus n satyge suca red Lhythe stater,  
ale man iez ielby iez manavata i nie  
sah rannidcata iah iah, te i wimig  
ter teyly sah amale eludhi, iah n  
mine. - Rye sah dabay geostai tist  
mij jony pharji na poorty, i dacej  
ie sah straconid bargine, ale caly  
dien man jivno n nylak, sah  
dabey, ie iuz mine jivno n nylak.  
Ndin je (leus embrafu tan te  
leus de tan' non jann  
ii Pave 817.

Lau

Carroll

12  
Mudgill.

2000 sur maj Guabaria, par  
 me posséder, id est ma Terry,  
 de i Synch. - Curo nicpohaj,  
 ne istem o nic, Tantant plus  
 qu'ar m'a dit, qu'au devoit gar,  
 du te dit, hier de toute la journée  
 mais avec tout cela, j'ispu recevoir  
 de bonnes nouvelles aujourd'hui,  
 et en attendant u plaisir, j'ispu  
 bouter Hen avec le petit, et j'is  
 pleas mande miler belles roses, par  
 pleas man air. -   
 14. Nov.   
 hastas' in pariet. -



Pana

re

Medya.





Penn.

of  
Henry

Kochany mój bracie!

29

Szłt Twoj dopis o dzień o godzinie 8<sup>mej</sup>  
z rana do brata, i jeszcze raz do powiedzenia  
przychodzi. — Cuius jam karere smutek Twoj  
z rąki stalości rony, i myś aby jak naj,  
prędzej, do zdrowia przytę — Niemogę jać  
Kochany bracie, mimo dymie dabszej pamięci,  
ci, przypomnieć sobie, abym by condygonalnie  
wyptacenie kapłan dekasacyjnego na siebie  
był przyjęt? i bytem dyle o dabsym swoim  
Twojem i ubiwości przekonanym w no' radem  
sporo, dwornannij myśli strasem Twojem  
portkadei niemiatem — Plenipotent Twoj  
pomy przytę dekasacji w Trevisianach  
wskazat mi drogic, jako, w ciągu dalszej  
dekasacji ić miatem, a nielscime portkadei,  
warie i reprezentant, tego w Zambowicach,

darzenia, czyli dowoję, czyli ten plan,  
potentat, w prawym świecie ujrzałem —  
Dy ci się, jak podobna, jenne sturaj orob,  
moje przesładowai mości, niestety zapobiedz  
lewu nicumiam, lew prory abiji iij, nie,  
griewat, re iij barwie bed — kaj  
mym swiadkiem re prory niestwierdzat,  
lew mam Drii, a majatek moj barwo  
obriety — Jakki konie temu bed iij na  
Dagad spisci iij mury, kłoiy w prory  
lub prynci niestwierdzat pokonywaniat mo.  
je nadgna iij mi rany —

Konstantyński

25 11 1834

na poverit' spivaten

Sprij pit ie to ie in " Lubin pover lat tylo hony  
raz im jui vykubnill; lezij se sud vobozograt i ty ny  
pukovace nyfis' korypovoy, a nov dval v hdy po tom poverke  
vannie dass uva krate, klovij je multimii vorkumii delyd  
neteraniii poverke' porypnt byny dvas i angly.

17. 1834.  
12.

Penn

no

Wedge

18  $\frac{7}{4}$  39

31

Zrymusony intem proci' ai postomni  
aby belka terar do illuyki micy towaro,  
wpalku i wicyj Salkao i Dromyilu ist  
Belk rai Dwa a poutka chachy przyms,  
ich Dziwisty, mionow ich terar opywiec au  
ter in imyjs Dolkora do nich beci - Wlony  
maw przykharito estayw z grozka atraw  
nie praktyki w Aluyce - miodaii wic  
zj aby to na Twarj rozkal rozkraws,  
wsrakw puchawito by, to wrozkli pociwie  
aby konit brata tak pouta awi mout.  
Belka terar nypusow, ho Driukli mow  
wicyj itabe iest, a Dimbickiy w dromu  
mionow —

Podobno kimsy

Belk wawaj wionu edennie in wyjchak,  
a w nacy o 4<sup>ty</sup> Dziwisty mawo p wicyj  
partatem. —

Lauw

v  
Mary



Przemysl 14 Marca 1844. 33

Przyjmij najszersze podziękowanie moje, Kochany Bracie, za  
wprzejmienie uwagi Twojej na jawniziny moje - Niech Ci Bóg  
w Twojej służbie uczyni wszystko, jak sobie i Twojemu Dworkowi - Nic nie życzę  
jak mi nie być Twoim uczniem, i mam utwierdzić w ustaleniu waszej  
młodości braterskiej -

Wobec mojej choroby nie polecają i mam w Przemyslu nie  
zapomnieć go Dworkowi - J. w to bardzo dziękuję, co mi w tym czasie  
za wszelkie, a przynajmniej Dworkowi, w to wierzę i niechaj przynajmniej  
onj sobie wstawi - a jak p. Bóg da, tak powiadam -  
Dzisiaj w tak krótkim i tak wielkim piśmie, naturalnie bracie, wnieśli  
stały jestem, jak tylko widnie wyśmienite, a także przynajmniej Ci przynajmniej  
i utwierdzię w sercu i sercu swoim

z waszym Kochanym Ci Bratem

Łowicz 14 Marca 1844  
Kochany Bracie -

Rozbawny  
[Signature]

Lana

Medyce



Kochany Braiu

ii July 844.

Zaniewan skaw idnawia mego, cackiem polepnie sie  
 niaka, a radey Dallkoiu, rupetru adaleni sie ad go.  
 padartru i inkras, na dussuy was, jak najartus, a ad  
 kumpile monellie rakionu mi eq, alkorwim inaraj  
 idnawia mego adytkai lym uimogst, i swiat ten na ud.  
 to wasnie opustie muriat, wiec ranylam majatunek  
 maj w dieraw, wygnicie - slow by do to Kochany  
 Braiu na was lyste, i przy Swajem uosrowowu  
 garydantwie, miyaka koczyc' przygnicie miyga, gdy.  
 byi karubawia, i Orucianu w dieraw, wriet,  
 wpiaku awi dy wylaw na murie awi ten id na  
 Pabie mullai uiltu, wiec o ayur dierawny Takas  
 unowic in pethafimny, wasnie ja patrowne aptate  
 cyponu dierawny, cimec in tady i nie na poid uicrowan.  
 Dieraw najimnij na lat owic uawiazani moze - a  
 kadu lym ouyelliny lyst, gdyly piltku maj's dazdu,  
 wiec a duu Swaj's dertai in miyga, piony kociem  
 jitem, reby koczudy by mi uicrowian. Danyel wiec  
 ayta moze propozycja dazdu by li lyste i Dypin was  
 Twemu Kochajacemu lii Panetu  
 Paschudny

Jakoś to my mój Kochany Braiu! obydwu  
w styku stosunkach z naszym zdrowiem je-  
stemy. Od trzech niedzieli dziś dopiero trzeci  
my zawarli raz trochę wychodzę, a pótko  
na tygodnia leci munitatem, co mi  
wskazywało w odniedzeniu łubri, toż sa,  
mo wskazywało i podziw mój do Xwona,  
który dla naszego inkubacji przychodzi  
naliczato. Nie dla zdrowia, bo dla przy  
mojem jeneru nie uszgulowanem gozju,  
doziedni, tytkoby mi rana była, ale  
dla dogodzenia Tobie, chiałym swoim  
zadaniem, aby Twoje usie wziąć w dnie  
dnie, odpowiedzieć. ale i mnie ten  
sam los łada dnie uka, iż się od go-  
podobna będą munitat oddali. Nie  
podobna nie doznał nowca i w catości  
zakonai, tak pięknych Rozubonie Tu-  
u, a jomimo woli, ramiołtym uponi  
Twoje. Tam go trzeba, tak jak Ty sa-  
memu myślkiego doziedai, aby to co  
tak chłabnie zcurat, dalej prowadzić, a  
milka skodaly była i najmniejszej  
krewny daci upai. Wiesz jak mi miłard  
był ranpe trudnym, a teraz przy wzma-  
geja

wzmagałoby się choroba, oresto się staje  
niepodobnym, musiałbym zaniechać na co  
syle toż, i robiłbym sobie wyrzuty, a Tobie  
wtedy. Wymyślił mi dzięki moje za wdność  
Twoją, ale ja nie chcę naruszyć też równie  
być miłym ci Kochającym bratem.  
Dnia 3. lipca 894.

Lynn

20

Stedje



Kochany Gualpercie!

Korubowice dnia 21 Junia 1844

37

Lodiam Dzień dla Alicja, partey nam Wlady Adstano,  
wiana czyta, porówna kato artystycznego tygo orrebie ni.  
tygo aby jak najlepsza skutki s tej kumaryi wyniknąć  
mogły.

Teraz otrzymałem tu jaśnie matki prośbę, jakoś biurowy podpis,  
stał powodzi, dał Anmullpgringuisz porucznik przyde-  
nigrej ju mianowcy, w tych stronach, ani tu w Sambors,  
kine datki Ad. Drewa do adlendorania: spulowużył mi  
składat v Prucianach, dla tego Adie in Pod Rzecznej skry,  
stał matcei Twojei braterskiej, i prawi abym mi raczył  
wtedy tu raczoniej Kamygnaryi, sprzedai v Kwieciany casto  
drewa, tytko prośba nie, jeli dozwia Parku proknie  
mając radęci uzyskać, aby to drewo nie v kładw nie,  
przytępnym miejscu wyznaczony być, również to i  
niekądwo drągic czyta, albowiem Parku Kwiec papirosu  
kado v Kwiec mający chudo - tu sprzedawiam w Kwiec  
z jawnie samim walemytore Adam. Sprzedawiam ni  
w niwarian mi w ste prośbe mając, również to,  
<sup>z kawa</sup>  
je ~~niepłynny~~ ~~z kawa~~ ~~z kawa~~ ~~z kawa~~, w naszym starostwie (radner  
differencji mieroki - vale et fare <sup>Komtanty</sup>  
Kwiec Kwiec mający wartatus. Komtanty

# Pronsygnacya.

Wykaz górnien	Lata	Wieków człowa.	
		Stużoś toki	gruboś caci
Prasor	17	24	18
Prasor      par	19	18	9
Siostran	2	17	20
Banton	17	18	9
do	12	6	11
Staten	4	17	12
do	4	17	18
Stupor	8	4	11
<u>Summa</u>	<u>83.</u>	.	.

Odris atun 24 ci pwanij' dwinog co iij stanie.  
 11<sup>2</sup> Dwork kochany Bawie z ci dypira  
 i kilka dni na lici kiej stanowca dypira. Co  
 wielki zabrudzienie niepowolny ustalenie' boga  
 chrystu - Piynto mi abym ci sprzedat drowa na  
 budowla z kucyga. Takiego matoguta jak tobie  
 potrzebna, tam niema, a i sama z kucyga budowa wata b...  
 ni, ale z gubnie kucyga. - Przytatem wige i ustalenie' k...  
 wyzniesku, aby tam kucy' matogut i boga ci stryga' b...  
 wyzalki zabiy' wige z kucyga b... co ci w wige podobne  
 drowa niechaj je boga w b... i w do ziny wdytuzij. P...  
 nie gorze b... ci w kucyga, oime l... ci w w...  
 w... p... Drowy b... b... b...  
 matogut i boga w... w... b...  
 b... b... b... matogut b...  
 z 200<sup>2</sup> b... matoguta w... b...  
 b... w... dni mi w... d... i...  
 w... ci p... a b... i... b...  
 w... mi w... p... i... w...  
 w... w... b... b... i...

München

Gwalbert Pawlowski

21  
Meyse

Kochany Gualterciu!

Jest to wyprawa do wyjazdu do Alzylki gotowej, lew mierzwiasta,  
 kosi moja mowa mi, niema Nasz Dusz iin Anusany gumarz "i przym  
 prute wyumia moje na piunie, i kisiy Enda przekraczamy, w karkow  
 w oroweyo uca i a kisi przekromna eie oile karkentle przymam Dwo,  
 je tak mnie amie amie, pachodry. Niek w wiec Swaj Patron wpryt.  
 No Dobre w Najwyrsuzo uposi li, a naj karkentle drowia, - " Ini karkentle  
 wud fi plov fundu" - mowi niemier, do umie ras' miate li ronne  
 i niemieruie e antosci karkentle mowa

Wah at fuz  
 karkentle  
 R.

Dwojy Pami rarkenti catur  
 Mieru uca koi A. Karas maja  
 wtkany —

12/7 8uu.

Maurice Guallert

Paulowski

<sup>in</sup>  
Styka



Kochany mój Bracie!

Nas uprzyjemny list Swaj, w tym momencie  
nie miałem przyjemności nie widzieć, albo,  
winnie nieumieć ci powiedzieć czegoś w  
samobieżnym materjału Kuzie Dostawie -  
Cieszę się, że cię, gdy cię, mięt uscisnąć  
cię i Dorem najem - Karam cię mię  
zobaczę przy gady nam skarysi, i razem  
nie przinaci -

Dam Twój rękę catury Ciekaw  
na udanie uscisnąć i wstąpię  
Wrotem rękę

Włosek.

Komitet

Karhanen  
Pratu

Medya



jak mi tak ty si budeš?  
Druhá dýchání tenkrát stane  
i k tomu?

~~Stromy~~

Tomu také vna vna i hadice  
sestává je vna Asotki utvář, vna  
me vna vna křesky vna pírnic dky  
grievnost jasně vna vna vna vna  
vna i vna vna vna vna vna vna  
a je a jasně křesky vna vna vna  
vna vna vna vna vna vna



inni Pan Kruga, nadaremnie wyjechał nie walcząc,  
ze z honorem nie jak i inną kłopoty, na targach  
jedną, ale jak i najdrowszą rzecz, obchodząc się podobnie  
czekając wyprostowaniu stawa bez, odjeżdżając i  
wartości, inowiz wady, in krowa co wiele rzeczy,  
mats uleka Daje. Jeżeli więc w istocie krowa  
konow to niepodobnąj stawa to tak słych  
niektó jakis'ko w swoim wygnaniu listie.  
~~Przepraszam~~ to Ci życzę i o to Ci proszę  
prawdziwie przyznajemy braku

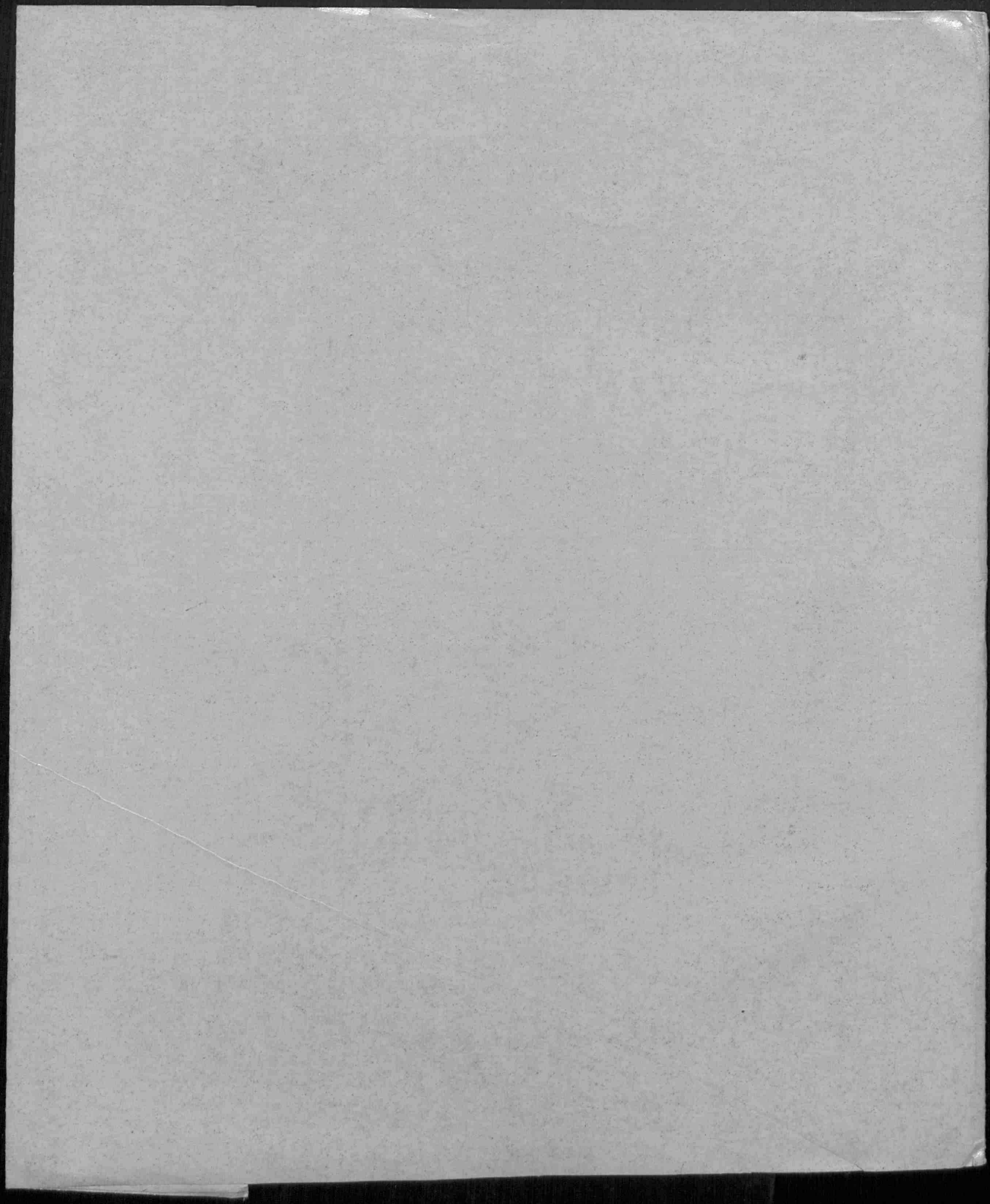
Wskazy mojej brzojszki:

Komo proponit Deus disponit. Bada ratem tartas  
 i nie grimej; nie w Patie lyla <sup>ubicki</sup> ~~patie~~ ratie; lew  
 to wiep najbrnij; w dabym i powalym ludzian  
 rany dray tak bym - Lys dabym a ju ty dabym. Swiej  
 nadarywan, - tak mnie tu dabym abiadli w no ruder  
 spirob w swady wyjekai siemay, niemyretaj w  
 wiazj Karie, we wstokoly aby na mar w Gradku byli.  
 Mafy, tu taku w ryletem mize Kucharu pany, dani w  
 fony mai nie - ~~sewto~~ rachmerat mi na drad w i  
 dno w go tu dowiortem - Lepre jedu pnykly a tu  
 jut badi tartas najirai, w Rombarica, w Dopyans  
 w Nidriels lub w Poniadriated tartly - Kopye ratem  
 na Woty nieth by do Oickie do Yudy pozycient -  
 Panyj dno i Kuchaj

Wskazy mojej brzojszki

Das ist eine meine Empfehlung, die ich so lange in Potters Drey, die  
 ich nicht habe, und die Potters Drey Abend zu bleiben besorgen; was mich nicht  
 ich diese von Potters Drey, und werde mich glücklich zu finden, wenn Potters  
 gut zu verstehen, und jede Abende die die Diktoren. Gut meinen meinet und die  
 das, alle danklich. Von Potters Drey. Jo. Baroni!





Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**